

ROYAL ARCTIC

NR. 30 UPERNAAQ · FORÅR 2005





Januaarimi assilinermut unammisitsinermi
Thomas Dolby ajugaavoq una asseq 'Pajuttaat'
Skagenimi amutsivimmiittoq ajugaassutigalugu.
*Thomas Dolby vandt fotokonkurrencen i
januar med dette foto af 'Pajuttaat' på værft i
Skagen.*

**Royal Arctic Royal Arctic Line A/S-imit
Nuummiittumit saqqummersinneqartarpoq.
Royal Arctic udgives af Royal Arctic Line A/S**

Akisussaasutut aaqqissuisoq/Ansvarsh. red.: Ivalo Egede
Aaqjiss./Red.: Lotte J. Beck, Nauja Brøns & Ivalo Egede
Nutsersisoq/Oversættelse: Peter Olsen Lennert
Aaqjissuineq naammassivoq/Red. sluttet: 1. marts 2005

Ilusilersuisoq suliarinnittorlu/Layout og produktion:
Tegnestuen TITA
Naqiterisoq/Tryk: Brix & Brix
Naqiterneqartut amerlassusiat/Oplag: 2.800
Saaqqaa/Forside:
Sulisartooq Jonas Thorning Qasigianguaneersoq/
Terminalarbejder Jonas Thorning i Qasigianguit.
Assiliisoq/Foto: Narsaq Foto.

ROYAL  **ARCTIC**

Royal Arctic Line A/S · Postboks 1580 · 3900 Nuuk
Oqarasuaat/Telefon +299 34 91 00 · Fax +299 32 35 22
marketing@royalarctic.gl
www.ral.gl

Ilungersuuttariaqarpoq

Nunatsinni suliniutigaarput annertunerusumik namminersornissaq ilinniartitaanerup qaffassarneratigut. Royal Arctic-imi qitiutittuaannarparput sulisutta nammineq ilinniartinnissaat, ineriartorneq taamak ittoq tapersersorniarlugu.

Det lange seje træk

Her i Grønland arbejder vi for en øget grad af selvstændighed gennem en højnelse af uddannelsesniveaue. I Royal Arctic har vi altid haft fokus på at uddanne vores egne medarbejdere, netop for at støtte denne udvikling.



NALUA BRØNS

▲ Angalanissamat pilersaarusionerimi ataqatigiissaarisooq Nick Johansen, nassiussalerinerimi suleqataasooq Nauja Lyberth, shipping-imik ilinniartooq Nuka Karlsen Geisler, GCS-imik ilitsersuisooq Pavia Petersen, nittartakkamik nakkutiginnitooq Lars Boris Pedersen, fuldmægtig Rikke Fischer, ataqatigiissaarisooq Ivalo Kleist aamma shipping-imik ilinniartooq John Kjær Royal Arcticimi ilinniarnikuupput.

- Ilinniartitaanerit assigiinngitsorpasuiit neqeroorutigivagut suliniutiguarlutigulu sulisut 10 procentii ilinniartuusasut nunami suliffimmi imaluunniit imarsionerimi ilinniartutut, taamak oqauluttuarpoq sulisoqarnermut pisortaq Søren Peter Jensen. - Ukiumut 50-it sinnerlugit ilinniartooqartarpugut ilinniakkamik ingerlataqartumik, tamannalu imatut paasissariaqarpoq, Nunatsinni ilinniartiit annerpaat ilagaatigut. Suliffinni tamani pineqarpoq ilinniartut tamarmik Royal Arctic-ip ilinniarnissamik aamma ineriartornissamik inuusuttunet neqeroortaannik pitsaanerpaamik atuissasut, taakku siunissami inuiaqatigiit ineriartornissaannut peqataarusupput.

Søren Peter Jensen ningippoq: - Ilinniartitaaneq tassaavoq nammineernerulernissamat matuersaat. Royal Arctic-ip ilinniartitaanerimut pilersaarutai taassapput nammineernerulerniernermut ilassutitta ilaat. Erseqqissarneqartuariaqarporlu ilinniarnermut piffissaq atorneqartariaqarpoq, imaaliilaannarmi naammassineqarsinaannngilaq. Ilungersuuttariaqarpoq. Ungalu nunannaarutigisarpara inuusuttut taamak amerlatigisut maani Royal Arctic-mi ilinniakkaminnik naammassinnissimmamata.

Suliffeqarfissuaq 2004-mi 677-nik sulisoqarpoq ukiullu ingerlanerani ilinniartut 46-ut piginnaasaqalerfiussamik ilinniakkamik ingerlateqarput imarsionerimi aamma nunami ilinniartitaanerimik ingerlatatsinni. ■

▲ Operationskoordinator Nick Johansen, speditjonsmedarbejder Nauja Lyberth, shippingelev Nuka Karlsen Geisler, GCS supporter Pavia Petersen, spacecontroller Lars Boris Pedersen, fuldmægtig Rikke Fischer, koordinator Ivalo Kleist og shippingelev John Kjær er alle uddannede i Royal Arctic.

- Vi tilbyder mange forskellige uddannelser og bestræber os på, at ca. 10 % af de ansatte er elever under en landbaseret eller en maritim uddannelse, fortæller personalechef Søren Peter Jensen. - Vi har omkring 50 elever under uddannelse om året, og det betyder, at vi er en af Grønlands største uddannelsespladser. For alle stillinger gælder det, at eleverne får fuldt udbytte af de ressourcer, som Royal Arctic sætter ind på uddannelse og udvikling af unge, der vil være med til at skabe fremtidens samfund.

Søren Peter Jensen fortsætter: - Uddannelse er nøglen til øget selvstændighed. Royal Arctics uddannelsesprogrammer er et af vore bidrag til større selvårenhed. Og det kan ikke understreges ofte nok, at uddannelse kræver tid, og ikke er noget der kan gennemføres bare lige sådan her og nu. Det gælder et langt og sejt træk. Og jeg er stolt over de mange unge, som vi har uddannet her i Royal Arctic.

Koncernen havde 677 ansatte i 2004, og over året har 46 elever været på en kompetencegivende uddannelse på vore egne maritime og landbaserede uddannelser. ■

Naleqartitat pinnguaatinngorlugit

Sooruna naleqartitat sulissutigivagut? Taakku ulluinnarni atorsinnaavagut? "Pinnguaatip naleqartitat" ikiussavaatigut qungujunnartumik aamma nuannersumik nassaarininnissatsinnik qanoq ililluta naleqartitagut atorsinnaanerigut aamma qanoq ulluinnarni atortariaqarnerigut.

"Pinnguaat naleqartitat pinnguaataavoq ilioqqartagaq Royal Arctic-imi sulisut tamarmik pinnguaatigisaligassaat. Naleqartitat ilisimaneqalernissaat sulisullu ulluinnarni atugaanut attuumassuteqartilernissaat siunertaavoq. Ulluinnarni pisartut pivisut tunngavigalugit suliaavoq pineqarpullu assersuutinik pitsaasunik oqaluttuanillu oqaluttuarnissaq tamaalluni oqaluserilugit naleqartitat ulluinnarni qanoq isumaqarnerisut.

Pinnguaat suliaavoq Post Danmark-ip naleqartitat pillugit pinnguaammik ineriartortissimasaanik tunngaveqarluni, taannalu ajunngitsumik misilittagaqarfignersimavaat. Suliassat ukiumut ataasarlugit nutarterneqartassapput, taamaalluni pinnguaat ineriartortuannassaaq ataavartumillu ulluinnarni akimmiffigisinaasanut oqaluttuanullu nuannersunut nalimmassarneqartarluni.

Nuannersumik tupaallanneq

Finn Lindberg-ip Narsameersup naleqartitat tunngavigalugit pinnguaat misilippaa, Kangerlussuarmi pisortat aamma fokusgruppe-p januaarip naalererani katersuussimaneranni. - Qularinngilara sulisut tamakkerlugit angunissaanut atortussatsinnik nassaarsimalluta. Kikkut tamarmik suliassat ilisarinnavaat ulluinnarnilu namminneq atukkatik tunngavigalugit oqaluserisinnaallugit. Torrallatarujussuuvog!

- Pinnguaammut nuannersumik tupaallappunga, Jesper Lock, fokusgruppe-mi ilaasortaq nutaaq 'Mary Arctica'-meer-soq oqaluttuarpoq. Taassuma naleqartitat tunngavigalugit pinnguaat misilippaa Silkeborg-imi aqumiut februaarip naalererani ataatsimiinnerisa nalaanni. - Aallaqqaammut ilippanartingikkaluarpara, kisianni sukkasuumik paasivara eq-

qarsalersitsisartog aammalu nuannivilluni. Maannakkut naleqartitat eqqaamsinnaavakka; tamatuma siornatigut taamaanngikkaluarpoq.

- Akimmiffigisinnaasat pillugit suliassat pitsaanerpaajupput, Jesper nangippoq. - Ajornartorsiutaasinnaasut piviusut qanimut sammeneqarput peqataasullu akunnerminni ajunngitsumik taakku tunngavigalugit oqallipput. Akimmiffiit suleqatit tungaaniit takusinnaavagut, iluaqutaavorlu immikkoortoqarfiit allat ulluinnarni pingaartitaannut paasinninnermut.

Iliuseqarnissat pisariaqarpoq

Pinnguaat pillugu suliniuteqartoqartariaqarpoq. Ajornaatsuunngilaq ulluinnarni ulapiffiusumi pinnguaarnissamut immi-nut piffissalernissaq aamma ajornaku-soorsinnaavoq suleqataasunut tamanut upperilersinniarnissaa, suliffeqarfissuarmut tamarmut iluaqutaassasoq naleqartitat tunngavigalugit suligaanni.



NALUJA BRØNS

Immikkoortoqarfimmi pisortaq/Divisionschef Niels Clemensen

Niels Clemensen, Royal Arctic Linietrafik-imi pisortaq, nassuiaavoq: - Ulluinnarni sulinitsinni maannangaq naleqartitat annertuumik tunngavigivagut. Kisianni naleqartitat qiterarmiorilersinnaagutsigit aamma ullumikkornit malinnerulaarnerulersinnagutsigit taava ataatsimoorluta suliaqut pitsaanerulaartumik suliar-



IVALO EGEDE

Naleqartitat pillugit pinnguaat Silkeborg-imi aqumiunit misilinneqartoq

Værdispillet testes af officererne i Silkeborg

sinnaalissavagut - angusaqarnerujussuusaagullu.

Minnerpaamik ukiumut ataasarluni

Sulisut tamarmik naleqartitat tunngavigalugit pinnguaat minnerpaamik ukiumut ataasarlutik pinnguaatigisassavaat, kisianni arlaleriarnerugunik ajunngiinnassaaq. Neriuppunga ima nuannarineqartigilissasoq, sulisut immikkoortoqarfiit akimorlugit naleqartitat tunngavigalugit pinnguaat pinnguarisalerumaaraat. Suliffeqarfissuuaq ataatsimut isigalugu annertunerusumik ilisimasaqalissaagut.

- Pinnguaat annertuumik neriuteqarfigaara, pisortaaneq Jens Andersen oqaluttuarpoq. - Atortussatsinnik nassaarpugut, taannalu iluaqutigalugu naleqartitagut suliffeqarfissuarmi siammarter-sinnaavagut sulisullu ulluinnarni inuunerannut ilaatilersinnaallutigit. Atortoq, nuannersoq ajornanngitsorlu naleqartitat-sinnik ajunngitsumik pitsaasumillu ingerlatitsilersinnaasoq! Tassa suliffeqarfissuup ataatsimut ineriartornissaanut aqutissaq. ■

"Pinnguaat naleqartitat" pinnguaammisullassamik assersuut

Oqaluttuamik suliasaq - suliffimmi ulloq siulleq. Iligiit ilaata ataatsip Royal Arctic-imi sulileqqaarnermini ulloq siullerpaaq oqaluttuarisavaa. Iligiit minutsimik ataatsimik piffissaqarput isumaqatigiissutigissallugu iligiinni kiap sulilernermini ullormik siullerpaamik oqaluttuua nuannerpaajunersooq. Tamatuma kingorna oqaluttuat taakku marluk paarlakaalluni saq-qummiunneqassapput.

Værdier i spil

Hvorfor arbejder vi med værdier? Er det overhovedet noget vi kan bruge i hverdagen? "Værdier i spil" hjælper os på en sjov og underholdende måde til at opdage, hvordan vi bruger og bør bruge værdisættene i dagligdagen.



NALUJA BRØNS

▲ Fokusgruppe-p naleqartitat pillugit pinnguaat Kangerlussuarmi misillikkaat.
Fokusgruppen tester værdispillet i Kangerlussuaq.

"Værdier i spil" er et brætspil, som alle medarbejdere i Royal Arctic vil komme til at spille. Formålet er at skabe kendskab til værdisættene og at koble dem til den enkelte medarbejders hverdag. Det bygger på konkrete dagligdagssituationer og handler om at fortælle gode eksempler og historier samt at få diskuteret, hvad værdisættene betyder i hverdagen.

Spillet er opbygget over et værdispil, som Post Danmark har fået udviklet, og som de har haft meget gode erfaringer med. Opgaverne bliver opdateret en gang årligt, så spillet altid er i udvikling og konstant bliver tilpasset hverdagens dilemmaer og gode historier.

Positivt overrasket

Finn Lindberg fra Narsaq spillede værdispillet ved leder- og fokusgruppens samling i Kangerlussuaq i slutningen af januar måned. - Jeg er sikker på, at vi har fundet en metode til at nå ud til alle medarbejdere. Alle kan relatere sig til

opgaverne og diskutere ud fra deres egen hverdag. Det er helt genialt!

- Jeg var positivt overrasket over spillet, fortæller Jesper Lock fra 'Mary Arctica', som er nyt medlem af fokusgruppen. Han prøvede at spille værdispillet ved officersmødet i Silkeborg i starten af februar måned. - Umiddelbart var jeg lidt skeptisk, men jeg fandt hurtigt ud af, at det gav os stof til eftertanke, og at det var ret underholdende. Nu kan jeg da huske værdisættene; det kunne jeg ikke før.

- Dilemmaopgaverne var de bedste, fortsætter Jesper. - De gik tæt på konkrete problemstillinger og skabte en god dialog på holdet. Man kunne se dilemmaerne fra vores kollegaers side, og det gavner forståelsen for andre afdelingers prioriteringer i hverdagen.

Kræver en indsats

Men spillet kræver noget benarbejde. Det er ikke let at tage tid ud af en travl hverdag til at spille, og det kan være

svært at overbevise alle medarbejdere om, at det er givtigt for koncernen som helhed at arbejde med værdisættene.

Niels Clemensen, divisionschef for Royal Arctic Linietrafik, forklarer: - I vores daglige arbejde efterlever vi allerede værdisættene i stor udstrækning. Men hvis vi kan få værdisættene ind på rygraden og efterleve dem lidt mere end vi gør i dag, så udfører vi sammen vores arbejde lidt bedre - og når meget længere.

Minimum én gang årligt

Alle medarbejdere skal spille værdispillet minimum en gang om året, men gerne flere gange. Det bliver forhåbentligt så populært, at medarbejdere også på tværs af afdelinger sætter sig sammen om værdispillet. Det giver os en større viden om koncernen som helhed.

- Jeg har store forventninger til spillet, fortæller administrerende direktør Jens Andersen. - Vi har fundet et redskab, som hjælper os til at få værdisættene ud i koncernen og ind i medarbejdernes hverdag. Et redskab, som er sjovt og let tilgængeligt, og som giver værdisættene et skub til at komme rigtigt i spil! Det er vejen frem for koncernens samlede udvikling. ■

Eksempel på en opgave i "Værdier i spil"

Fortælleopgave - første dag på jobbet.

En person fra hvert hold skal fortælle om sin første dag på jobbet i Royal Arctic. Holdene har et minut til at blive enige om hvem på holdet, der har den bedste historie om første arbejdsdag. Derefter fremføres de to beretninger på skift.

Ukioq kaajallallugu juulli tamaanga killeqarpoq



NAJLA BRONS

Pisiniarnermut pisortaq/Indkøbschef Stine Lundtofte

- Tuniniaasartup Italiainngaannersup umiarsuup naalagaa aperiguniuk, Royal Arctic-imi ukioq kaajallallugu juullisortoqartarnersoq, taava sullisitta qalipaataata aappalaartup aappalaarunnaaminissaa sulissutigissallugu piffissanngorsimavoq, taamak isumaqarpoq pisiniarnermi pisortaq Stine Lundtofte, Nuummersoq.

'Naja Arctica' attartorneqarnermini Italiap sineriaa sinerlugu angalavoq. Illoqarfinni umiarsualiveqarfiusuni tuniniaasortoqarpoq assigiinngitsutigut umiarsuamik sullissisartunik, taak-kulu tuniniaasartut ilaata umiarsuup naalagaa Niels H. Kallesen oqaloqatigalugu Royal Arctic qalipaata juullepalut-toq eqqaasimavaa. Tamatuma Stine eqqarsatilerpaa, maanakkullu atisat isikkussai nutaarluinnat suliarineqalerput.

Qalipaatisigut ilisaritigut

- Qalipaata ilisarnarluartuq tamaat piissanngilarput, tassami qalipaataip taassuma ilisarnaateqartippaatigut, kisianni atisat tunngaviusumik qalipaataat tungujortuussaaq. Tungujortorni nalinginnaasumik Royal Arctic-ip ilisarnaataani takussaavoq, aappalaartumik allalersuinikkut ilisarineqarsinnaanerput pigiinnassavarput.

Atisani nutaani qalipaataannat allannngussanngillat. Stine-p Marie Larsen, Nuummi pisiniarnermut immikkoortoqarfimmiittoq, peqatigalugu piffissaq sivisooq atorsimavaat, atisanik nutaanik maannakkut piusunit ullutsinnut naleqqunnerusunik, toqqaaniarnerminni. Nutaarluinnaat ilagissavaat jakke fleecemik sanaaq anorimut illersuutitalik, taassumalu nuannarineqarnissaa qularnanngilaq.

- Pitsaassuseq, akia aamma atoruminartuunissaat tunngaviupput pingaarutillit atortussanik toqqaagaangatta, Stine nassuiaavoq. - Umiarsualiveqarfinit umiarsuarnillu arlaleriarluta saaffigineqarpugut sapinngisatsinnillu kikkut tamarnik sullississaminut pisariaqartitaat periarfissaqartillugu tusaaniartarpagut. Atisat arlallit aalajangivinnginnitsinni sulisunut mi-siiltsissimavagut.

Suliffeqarfiup iluanit suliffeqarfiup avataanut

Atisat ilisarnaatit nutaat 2005-imi upernaakkut atorneqalisapput. Royal Arctic-imi pisussat marluk pingaruteqartut mallunnartinneqassapput: Siulleq tassaavoq Royal Arctic-imi ilaqutartaatta 'Mary Arctic'-ip apriliip qaammataani tunniunneqarnissaa. 'Mary Arctica'-p inuttai siullernut ilaallutik atisat nutaat atussavaat.

Aappaa tassaavoq Royal Arctic-ip naleqartitanik aamma ileqqunik pingaartitsinera takutinnaarlugu. Stine-p tamanna imatut nassuiarpaa: - Naleqartitat aamma ileqqut suliniutiginerini Royal Arctic-imi sulisut suliffeqarfiup iluani ineriartornequmut ilaapput, tamannalu aamma avammut takutikkusupparput. Atisat nutaat atorlugit, attaveqqaqatigiitarnaq, pitsaasuseq aamma suleqataarusussuseq isiginiarneqarnerulersut ersersinniarparput, neriuppugullu tamanna pisisartutta takusinnaassagaat malugalugulu.

Immikkualuttut pingaaruteqarput

Stine-p aamma Marie-p immikkualuttut assut isiginiarsimavaat. Ilaatigut atallaanni sulisut ilisarnaataat allagartaq ikkuffisalerneqarsimavoq, taannalu maannakkut pingaaruteqarpoq umiarsualivinni umiarsuarnilu sillimaniarnissamik annertunerusumik piumasaqartoqalernerata kingorna 11. septembari 2001-imi ajunaarnersuup kingunerisaanik.

Stine-p siunertaraa atisat ilisarnaatit nutarterneqartuarnissaat, ingerlaavartumik atorneqartut qalipaataillu ineriartorniasammata. - Aatsaat taamaliornikkut ilisarnaateqalissaagut 'aappalaartoq' Royal Arctic-imik isumaqaannarani, kisianni aamma suliffeqarfissuup siunertaanik naleqartitaanillu ilisarnaataasoq. Ilisarnaatip takutissavaa suliffeqarfissuusugut ineriartortoq, pitsaasumik sullissisugut, inuiaqatigiinni allanngo-rartoqarnera takusinnaagipput malinnaalluurtuusugullu. ■



◀ Jørgen Peter Simeonsen aamma Bjarne Sørensen Irena Arctica-mit sullisit nutaat atorlugit.

Jørgen Peter Simeonsen og Bjarne Sørensen fra Irena Arctica i det nye arbejdstøj.

ningsprodukter, som er mere tidssvarende end de eksisterende. Blandt andet vil der som noget nyt komme en fleecjakke med windstopper, som garanteret vil blive populær.

- Kvalitet, pris og anvendelighed er vigtige aspekter, når vi udvælger produkterne, forklarer Stine. - Vi har fået en del respons fra havnene og skibene, og vi forsøger så vidt muligt at tage hensyn til alles behov for arbejdsbeklædning. Flere af produkterne har vi fået medarbejdere til at teste, inden vi traf det endelige valg.

Fra internt til eksternt

Den nye beklædningsprofil træder i kraft i foråret 2005. Den markerer to vigtige begivenheder i Royal Arctic: Det første er leveringen af Royal Arctics nye familiemedlem 'Mary Arctica' i april måned. Besætningen ombord på Mary Arctica vil som nogle af de første have den nye beklædning på.

Slut med jul året rundt

- Når agenten i Italien spørger skibsføreren, om man i Royal Arctic fejrer jul året rundt, så er det på tide at nedtone den røde farve i vores arbejdsbeklædning, mener indkøbsleder Stine Lundtofte fra Nuuk.

'Naja Arctica' har været i charter og sejlet langs den italienske kyst. I havnebyerne er der agenter, som hjælper skibet med praktiske ting, og det var en af disse agenter, som skibsfører Niels H. Kallesen talte med om den røde julefarve i Royal Arctic. Det gav Stine stof til eftertanke, og nu er der en helt ny og frisk beklædningsprofil på vej.

Kend os på farven

- Vi smider ikke den karakteristiske røde farve helt væk, for det er den farve, som kendetegner os, men bundfarven i beklædningsserien bliver blå. Blåt indgår jo generelt i Royal Arctics logoer, og med røde detaljer bibeholder vi vores genkendelighed.

Det er ikke kun farverne, som bliver ændret i det nye tøj. Stine har sammen med Marie Larsen, som også sidder i indkøbsafdelingen i Nuuk, brugt langt tid på at udvælge nye beklæd-

Det andet er synliggørelsen af Royal Arctics arbejde med værdier og holdninger. Stine beskriver det således: - Igenem arbejdet med værdier og holdninger er Royal Arctics medarbejdere en del af en intern udvikling, og det vil vi også gerne vise eksternt. Med den nye profil markerer vi, at der nu er større fokus på vores kommunikation, kvalitet og engagement, og det håber vi, at vores kunder vil se og mærke.

Detaljerne tæller

Stine og Marie har også haft stor fokus på detaljerne. På kedeldragterne er der blandt andet tilføjet en ring til at montere et medarbejderkort, og det er specielt relevant efter indførelsen af skærpede sikkerhedskrav på alle havne og skibe efter katastrofen den 11. september 2001.

Stines mål er, at beklædningsprofilen skal holdes opdateret, så der fortsat er udvikling i produkterne og farverne. - Kun derved får vi en profil, der ikke kun signalerer 'rød' for Royal Arctic, men som også er kendetegnet ved at være et symbol på koncernens mål og værdier. Profilen vil signalere, at vi er en koncern i udvikling, at vi yder høj kvalitet, at vi har øje for ændringer i samfundet, og at vi har fingeren på pulsen. ■

'Hans Hedtoft'-imik eqqaaniaaneq

Januarip ulluisa arfineq aappaanni 1959 'Hans Hedtoft' siullerpaamik angalalluni Københavnimit Qaqortoq aqqusaarlugu Nuummukarpoq, Sisimiunut aamma Maniitsumut. Januarip ulluisa 19-ianni Qaqortumit Københavnimut aallarpoq. Ilaasut 55-it inuttallu 40-t ilaapput.

Anori sakkortusilluni anorersuanguuppoq erseqqarlerlunilu sømilimut ataatsimut ungasitsigisumut taamaallaat isikkiveqalerluni. Kangerluarsussuarmi silasiorfimmu telegrafistip ajornartorsiuulernermi umiarsuup nalunaarutaa tusarpaa, umiarsuaq Nunap Isuata Kujataani ilulissamut aporsimasoq. Akunnerit aappaat avillugu qaangiunneranni umiarsuup naalagaa nalunaarpoq umiarsuaq kivilerlurlugu. Tyskit kilisaataat Hans Hedtoftimit 25

sømilinik kangiani ungasitsigisumiittoq tungaanut aallarpoq, kisianni silamik ajornartorsiueteqarlutik kingoqutsillutik apuupput. Umiarsuup aseqqukuinik atasinnguamilluunniit eqqaa nassaarfiunngilaq. Aatsaat qaammatit qulingiluat qaangiommata atasituannuqaq Islandimi nunamut tippussaavoq - annanniut.

Eqqaaniaanissaamik pisariaqartitsineq

Kirsten Sindahl Sietam aamma Sandra Vinding Hans Hedtoftip 1959-imi umiuneranit Qanigisaneersut siuttuupput Københavnimi januarip ulluisa 30-anni 2005 pingaartorsior-titsinermi, tassani eqqaassutissiaq ajunaartut aqqinik allattuiffigisaq Nordatlantens Bryggemi uleernejarpoo. Qanigisat tapiissutissanik pissarsiorput Nunatsinni kinguaajusut peqataasinnaaniassammata, Royal Arctic-illu Danmarkimut qimataasut pingasut aappaa-

salu angalanerat akilerpaa.

Oline E. Heilmann aqqaneq marlunuk uki-oqarpoq anaanani annaagamiuk. Olinep angutaa ukiut marluk tamatuma siuninnguati-gut immami ajunaarsimavoq, arnaalu juumuutut ilinniarpoq kisimiilluni meeqqani pis-saqartittarniassagamigit. Hans Hedtoft kivim-mat Oline ukiukitsunnguulluni qatanngutimi-nut nukarlernut akisussaaffeqalerpoq. - Uigalu marluulluta Royal Arctic qutsavigeru-soqaarput, Oline E. Heilmann oqaluttuarpoq, - llumut artornaqaaq eqqaaniaanermi peqataalluni. Anaanannik maqaasinera soorlu aat-saat inissingajalerlugu, soorlumi ilisaanerani peqataalluni. Ulloq artornaqaaq, eqqaamasat tamarmik qaffakaapput, taamaattumik nuan-naarutigeqaara uiga saninniimmat. ■

Mindehøjtidelighed for 'Hans Hedtoft'

Den 7. januar 1959 sejlede 'Hans Hedtoft' på sin jomfrurejse fra København til Qaqortoq og videre til Nuuk, Sisimiut og Maniitsoq. Den 19. januar sejlede skibet ud fra Qaqortoq mod København. 55 passagerer og 40 besætningsmedlemmer var ombord.

Vinden tog til op til stormstyrke og sigtbarheden faldt til en sømil. En telegrafist på vejrstationen Prins Christians Sund opfangede et nødsignal fra skibet om, at det var kollideret med et isbjerg syd for Kap Farvel. Halvanden time senere meddelte kaptajnen, at skibet var ved at synke. En tysk trawler befandt sig

25 sømil øst for Hans Hedtoft og sejlede imod positionen, men vejret var imod dem, og de nåede ikke frem i tide. Intet vraggods blev fundet i området. Først ni måneder senere drev det eneste stykke vraggods fra skibet på land i Island - en redningskrans.

Behov for at mindes

Kirsten Sindahl Sietam og Sandra Vinding fra Pårørendegruppen efter Hans Hedtofts forlis i 1959 var hovedkræfterne bag højtideligheden i København søndag den 30. januar 2005, hvor en mindeplade med navnene på de omkomne blev afsløret udenfor Nordatlantens Brygge. Pårørendegruppen søgte om støtte, så efterkommere i Grønland kunne del-

tage, og Royal Arctic betalte rejsen til Danmark for tre af de efterladte og deres ægtefæller.

Oline E. Heilmann var tolv år gammel, da hun mistede sin mor. Olines far var omkommet på havet et par år tidligere, og moderen tog en uddannelse som jordemoder, så hun selv kunne forsørge sine børn. Da Hans Hedtoft gik ned, blev Oline i en meget tidlig alder ansvarlig for sine mindre søskende. - Min mand og jeg vil gerne sig mange tusinde tak til Royal Arctic, fortæller Oline E. Heilmann. - Det var virkelig hårdt at deltage i mindehøjtideligheden. Det er først nu, jeg føler at længslen og savnet efter min mor næsten er kommet på plads, og det føles nærmest som om jeg har været til hendes begravelse. Det var en hård dag, hvor alle minderne dukkede op, så jeg er meget glad for at min mand stod ved min side. ■

Oline E. Heilmann uinilu Kristian eqqaaniaanermi kalaallisoorput. Sisimiuniit peqataapput Samuel Olsen nuliulu Elise, Narsamiit peqataavoq Bjarne Egede.

Oline E. Heilmann og hendes mand Kristian havde nationaldragt på til mindehøjtideligheden. Fra Sisimiut deltog Samuel Olsen og hans hustru Elise og fra Narsaq deltog Bjarne Egede.



Royal Arctic-ip Jylland-ip avannaani **ALIANAARSAARFIUTAA**

Royal Arctic-imi sulisut tamarmik periarfissaqarput Royal Arctic Linieagentur-ip aasarsiortarfia nuutaaq attartussallugu, taanna Løkken-ip kujaaniippoq feriartarfimmi aliannaalluinnartumi.

Illu feriartarfik ippiit akornanniippoq Vesterhav-imullu aqquataa qattorngit aqquqigalugit immamut isikkiveqarluni ingerlavis-saavoq. Illu illoqarfiit illoqarfiit nalunnguariatarfiusut iisimaneqarluartut kujammut Blokhush avannamut Løkken akornanni illu inissisimavoq, avannamut ingerlaqqilaaraanni illoqarfitoq aalisartoqarfiusoq takorannersoq Lønstrup ippoq.

Illu periarfigissaartoq

Royal Arctic-imi sulisut tamarmik soraarninngorsimasut aamma efterløn-imik pisartagalit attartorsinnaavaat. Illu feriartarfik aamma ataatsimiinnernut isumasioqatigiinnernullu atorpeqarsinnaavoq. Illumi arfineq-pingasunik siniffissaqarpoq, maannakkumullu Royal Arctic Linieagenturip pisortai pilersaarusiortlutik ataatsimiffigereerpaat aammalu siulersuisut tassani ataatsimeereerlutik. Inunnut katersuuffigissallugu pitsassuavoq akikillunilu.

- Sulisut Kalaallit Nunaannit amerlasuut illu feriartarfik Royal Arctic Linieagenturip pisiarisimasaa atortarumaaraat neriup-punga, Gitte Hansen oqarpoq, taassuma suleqataaffigisimavaa illumik pisaarnissamik sinnattortarsimanerup piviusunngortinneqarnera. Gitte Aalborgimi Royal Arctic Linieagentur-imi allatsitut atorfeqarpoq illullu feriartarfiup taassumarpiap toqqarneqarneranut peqataasimalluni. - Illu angisuujuvoq nuannerlunilu, inissisimaffialu alianaalluinnartuuvoq ilimagilluinnarparalu amerlanerit tamaaniinnissartik nunannarisagaat! ■

Royal Arctic **IDYL** i Nordjylland

Alle medarbejdere i Royal Arctic har mulighed for at leje Royal Arctic Linieagenturs nye feriehus, som ligger på en skøn naturgrund i et fredfyldt ferieområde syd for Løkken.

Feriehuset ligger på en stor grund i klitterne, og vejen til Vesterhavet går gennem bløde bakker med udsigt over havet. Huset ligger mellem de to kendte badebyer Blokhush i syd og Løkken i nord, og lidt længere mod nord er den gamle maleriske fiskerby Lønstrup.

Et hus med muligheder

Alle Royal Arctics medarbejdere, pensionister og efterlønsmødtager har mulighed for at leje huset til en fornuftig pris. Feriehuset kan også bruges til møder og seminarer. Der er otte sovepladser i huset, og allerede nu har ledelsen holdt strategimøde og Royal Arctic Linieagentur et bestyrelsesmøde. Det er en god og billig måde at samle folk på.

- Jeg håber, at også mange medarbejdere fra Grønland vil gøre brug af det feriehus, som Royal Arctic Linieagentur har købt, siger Gitte Hansen, som har været med til at omsætte drømmen om et hus til virkelighed. Gitte er sekretær i Royal Arctic Linieagentur i Aalborg, og har været med til at vælge netop dette feriehus ud. - Det er et stort og dejligt hus, som ligger i naturskønne omgivelser, og jeg er sikker på, at de fleste vil føle sig godt tilpas her! ■

Royal Arctic Linieagenturip illu feriartarfiutaa

Illu 1991-imi napparneqarpoq qisunnik sanaajuvoq 101 m²-itullu angissuseqarluni, toqqaveqarfigaa nunaannaq 2.800 m²-isut annertutigisooq. Pingasunik siniffarfeqarpoq katillugit arfineq-pingasunik siniffeqarluni, ini igaffillu ataatsimoorut 38 m²-iupput. Maskinami erruiffeqarpoq, errorsiveqarpoq, grill, spabad, sauna, kissarsuut, TV qalipaatiilik, parabol aamma DVD, taamaattumik nuannivissumik feriartoqarsinnaavoq.

Royal Arctic Linieagenturs feriehus

Huset er opført i 1991 og er et 101 m² stort træhus, der ligger på en 2.800 m² stor naturgrund. Der er tre soveværelser med i alt otte senge, en 38 m² stue og køkken ud i et. Der er opvaskemaskine, vaskemaskine, grill, spabad, sauna, brændeovn, farve TV, parabol og DVD-afspiller i huset, så der er gode muligheder for at holde en dejlig ferie.



GITTE HANSEN



GITTE HANSEN



GITTE HANSEN

Shipping silarsuaa n

Naujap shipping-imik ilin-niarsimasuuvog maannak-kullu ukiut qulit Royal Arctic-imeereerluni, John-ilu ungasinngitsukkut ilin-niarnini naammassissavaa. Ilinniagaq nuannertorujussuuvog shipping-imilu suliaqartut akornanniil-luni unamminartorpassuaqarpoq.

- Robert Møller, maannakkut Nuka A/S-imi pilersaarusionermut pisortaasoq uangalu shipping-imik ilinniartutut siulernut ilaalluta 1995-imi aallartippugut, Nauja Lyberth oqaluttuarpoq. - Atuarfitta aaqqissuusaanik Japan-imiikkatta, japanimiut danskillu suliffeqarfissui angisuut arlallit pulaarpagut. Robert uangalu aamma Royal Greenland, J. Lauritzen aamma K-line pulaarpagut, aamma allaffeqarferujussuaq pulaarparput, tamaani nunami allamiut japanimiut niuernerat qanimut malinnaaffigisinnaavaat namminneq aallartivinninerminni, japanimiullu suliffeqarfinni pisortaasimasut soraarninngornerit allaffeqarfissuarni siunnersuisutut attaveqartinneqarput.

Nauja Lyberth Royal Arctic-imi shipping-imut ilinniartungorami, ukiut qulit matuma sionatigut, assiigaaangitsumik suliassartalimmik ilinniagaqarusussimavog, aammalu angalasarnissamik periarfisaqarfiusinnaasumi. Nuummi ukiup affaa sulilluni sungiusariarlutik nammineq aamma Robert J. Lauritzen-ikkunniipput København-imi tamatumalu kingorna Royal Arctic-imi Aalborg-imi, atuarfimiinneq aamma sulineq paarlakaallugit

ingerlanneqarpoq, qaammatillu pingasut qaangiukkaangata paarlattarput.

Ukioq 1999-imi Naujap ilinniarnini naammassivaa, siullermillu suleqatigisatsinni DFDS Luftfragt-imi Brøndby-miittumi sulivoq aamma Royal Arctic Kastrup-miittumi ukiuni marlunni. Kingorna marlunnik meerartaarpoq Nuummilu Royal Arctic Spedition-imi sulilluni.

- Suliffiga nuannaringaatsisarpara. Suleqatigiinneq nuannerpoq uattullu ilinniartuunermi nalaani immikkoortoqarfiit tamaasa aqusaarsimagaanni, inuit ilisarisimalernarput taamaalillungalu tamaasa oqaloqatigisinnaallugit qaffasissumiluunniit atorfeqaraluarpata. Umiarsuar-mik tikittoqanngitsiernerani suliassaqar-napallaartanngilaq, kisianni umiarsuaq aamma timmisartukkut nassiussat a-taatsikkooraangata sullitagullu isaagin-aleraangata, taava ulapittaqaagut. Suliaqarfigerusutara tassaasinnaavog tuni-niaanermik aamma pisisartut sammi-saqarlunga suliaqarnissaq, taamaalillu-nga atuarfimi ilinniakkannit eqqaama-sakka nutarterniassagakkit. ■

Nauja aamma Robert Takaaki Shimodo ilagalugu Tokyo-mi Royal Greenland allaffiata saavani Nauja og Robert med Takaaki Shimoda foran Royal Greenlands kontor i Tokyo



uanneq

Qatserisartumiit tuniniaanermi aningaasaqarnermut ilinniagalittut

John Kjær-ip ilinniarnini suli ingerlappaa. Inuuneq nutaaq ingerlatilersimavaa tu-paallaatigaalu soorlu assersuutigalugu piseqqusaarummik sananiaraanni piffis-saq qanoq sivilutigisup atornerqartaria-qarnera. - Siullermik isumaqaraluarama isumassarseriutaa ingerlaannaq avam-mut saqqummiunneqartartut. Maannak-kut ilikkarpara inuit anguniakkat misis-suffeqeqqaartariaqartut, ilusunik misis-suilluni, qalipaait, poortuutissaq, missi .ngersuusiorluni misiligummik ingerlas-saqarluni aatsaallu tamakku kingorna pilersaarusiassaq suliaralugu. Ukioq ataaseq ingerlareersinnaalluarpoq oq-riartuutigisap apuussivissanut apuun-nissaanut.

John-ip oqaluttuarnini nangippaa: - Qatserisartutut ilinniarsimavunga, kisi-anni tamanna inuussutigisinnaanngin-nakku Royal Arctic-imi peqqumaasivim-mi sulilerlunga. Taava 2001-imi ship-ping-imi ilinnialerpunga, tamannalu peq-qissimissutiginnvivippara. Ilinniarnerup ingerlannerani assut ilungersortariaqar-poq taamaattumik Århus Købmands-

skole-mi atuarnema nalaani saniatigut suliffeqarniananga toqqarsimavara.

- Sammisagut amerlasoorujussuupput soorlu suliniummik aqutsineq aamma suliffiup aaqqissuussaanera, pilersaar-u-siorneq, aningaasaqarnermut aqutsineq aamma nunarsuaq tamakkerlugu ani-ngaasaqarniarneq. Decembarimi misilit-sinnerit sisamat ingerlappakka. Iluutitsil-luarpunga maannakkullu taamaallaat suliarisassat annikitsoq amigaatigaara aamma aasamut naggataarutaasumik suliassara. Taava maani Spedition-imi aatsaat iluamik aallartissaanga, pissa-nganartorujussuuartut isigisanni. Maan-nakkut immakut nassiussalerineq aki-sussaaffigivara aammalu timmisartukkut assartuineq maannakkut ilinniarfigilerut-torlugu.

Ilinniartitaanerit assigiingitsumik qaffasissusillit tamakkerlugit

- Nunami maani umiarsuaatileqatigiittut annerpaasutut inuiaqatigiinnut akisus-saaffeqarpugut, ilinniartitsinerumut nukip-passuit atorpagut sulisunik Royal Arctic-imi atorfinni assigiingitsunik qaffasissu-seqartuni atorfinitsitsinissaq eqqarsaati-galugu, taamak oqarpoq sulisunut pi-sortaq tullia Søren Peter Jensen. - Ukiumut 50-it missaannik ilinniartoqar-tarpugut ilinniakkamik piginnaanngorfiu-sussamik ingerlataqartumik, taakkulu tamarmik nunatsinni inuiaqatigiinnut at-tuumassuteqarput. Piffissaq annertoq nukipassuillu atortarpagut sulisutta sulif-fimmini ineriartornissaat qulakkeerniar-lugu aamma inuuneq tamaat ilinniarnis-saat. Sulisoqarnermut politikkitsinni ta-manna pingaaruteqartuuvoq. ■



◀ Nauja aamma Robert japanimiut nerisassaannik Anders J. Lauritzen-imeersoq nereqatigigamikku
Nauja og Robert spiste japansk mad sammen med Anders fra J. Lauritzen.



Shipping er en fantast

Nauja er shippinguddannet og har været i Royal Arctic i ti år nu, og John er snart færdig med sin uddannelse som shippingelev. Det er en fed uddannelse, og der er masser af udfordringer i at arbejde indenfor shippingverdenen.

- Robert Møller, der i dag er logistikchef i Nuka A/S, og jeg, vi startede som nogle af de første shippingelever i 1995, fortæller Nauja Lyberth. - Da vi var i Japan med skolen, besøgte vi en række store japanske og danske virksomheder. Robert og jeg var også ude hos Royal Greenland, J. Lauritzen og K-Line, og besøgte et kæmpe kontorhus, hvor udlændinge kunne udforske det japanske marked tæt på, før de etablerede sig rigtigt, og pensionerede japanske erhvervsledere var tilknyttet centeret som rådgivere.

Da Nauja Lyberth startede som shippingelev i Royal Arctic for ti år siden, ville hun gerne have en uddannelse, der var afvekslende, og hvor der ville blive mulighed for at rejse. Efter et halvt års praktik i Nuuk, var hun og Robert først hos J. Lauritzen i København og bagefter hos Royal Arctic i Aalborg, og vekslede mellem skole og job og byttede efter tre måneder.

I 1999 blev Nauja færdig med sin uddannelse, og arbejdede først hos vor samarbejdspartner DFDS Luftfragt i Brøndby og Royal Arctic i Kastrup i to år. Efterfølgende har hun fået to børn og arbejder i Royal Arctic Expedition i Nuuk. - Jeg er ret glad for mit arbejde. Der er en god atmosfære, og når man som jeg har været i alle afdelingerne under elevtiden, kender man folk og kan snakke med høj og lav. Lige før der kommer skib er der stille, men når der er skib og luftfragt samtidig og kunderne vælter ind, jo så er der fuld knald på. Næste udfordring kunne være at arbejde med salg og kunder, så jeg kunne få opfrisket det, som jeg lærte på skolen. ■

Fra brandmand til markedsføringsøkonom

John Kjær er stadig i gang med sin uddannelse. En ny verden er åbnet for ham, og han er forbavset over, hvor meget tid det for eksempel tager at lave en reklamekampagne. - Før troede jeg bare



PRIVAT

◀ Nauja Kyoto-mi mattuffiup gultimik sanaap saavani
Nauja foran guldtemplet i Kyoto

isk verden

man fik en ide og førte den ud i livet. Nu ved jeg, at man først skal undersøge målgruppen, så se på design, farver, emballage, lave et budget, gennemføre en test og først da producere reklamen. Der kan jo gå et år før budskabet er ude hos målgruppen.

John fortæller videre: - Jeg er jo uddannet brandmand, men det kunne jeg ikke leve af, og startede som lagermand i Royal Arctic. I 2001 gik jeg så i gang med shippinguddannelsen, og det har jeg bestemt ikke fortrudt. Man skal virkelig knokle på uddannelsen, og derfor har jeg valgt ikke at have arbejde ved siden af, når jeg er på skoleophold på Århus Købmandsskole.

- Vi har en masse spændende emner som projektledelse og organisation, logistik, økonomistyring og global økonomi. Jeg var til fire eksaminer i december. Det gik bare rigtigt godt, og nu mangler jeg kun en mindre opgave og hovedprojektet til sommer. Så starter jeg for alvor her i Speditionen, som jeg synes er en fantastisk verden. Jeg har allerede ansvaret for søfragten, og er i gang med at lære en masse om luffragt.

Uddannelse på alle niveauer

- Vi har som landets største rederi et ansvar overfor det grønlandske samfund, og bruger mange ressourcer på at uddanne medarbejdere vi kan ansætte i Royal Arctic på alle niveauer, siger personalechef Søren Peter Jensen. - Vi har hvert år omkring halvtreds personer i gang med en kompetencegivende uddannelse, og de har alle en tilknytning til



NAALJA BRØNS

det grønlandske samfund. Vi bruger i det hele taget mange ressourcer på at sikre vore medarbejdere udvikling i jobbet og livslang læring. Det er en vigtig del af vor personalepolitik. ■

ROYAL ARCTIC-IP ULLORSIUTAI

2004

Decembari

Helle B. Stenfeldt decembarip 1-ani ACO-mi nassiussalerisutut atorfinippoq.

2005

Januaari

Helle T. Ravn januaariip 1-ani ACO-mi nassiussalerisutut atorfinippoq.

Februaari

Direktionssekretær Naja Buhl februaariip 1-ani 2005 60-inik ukioqalerpoq.

Marsi

Skibsassistent Ejgil Christensen 'Naja Arctica' marsip 21-ani 2005, 50-inik ukioqalissaaq.

Aprilli

Kunngikkormiutut ataqinassusillip H.K.H. Kronprinsesse Mary 'Mary Arctica' aprillip aallartinnerani Nordatlantens Brygge-mi, København-imi atsissavaa.

Tallimannorneq aprillip 8-ani Nordatlantens Brygge-mi, København-imi 'Mary Arctica' tamanut ammassaaq.

Arfiningorneq aprillip 9-ani Aalborg-ip umiarsualiviani 'Mary Arctica' tamanut ammassaaq.

Havneformand Otto Kielsen, Narsaq ukiunik 25-inngortorsiorluni aprillip 1-ani, nalluttorsiusaaq.

Sulisartog Hans Peter Willumsen, Narsaq, aprillip 22-ani 60-inik ukioqalissaaq.

ACO-mi aserfallatsaaliinermut pisortaq Arne Vestby Jensen aprillip 30-ani 60-inik ukioqalissaaq.

Maaji

Maajip qaamataani umiarsualivinni kaffillissaagut umiarsuarlu 'Mary Arctica' tamanut ammassaaq illoqarfinni makkunani:

Nanortalik, Qaqortoq, Narsaq, Paamiut, Nuuk, Maniitsoq, Sisimiut, Aasiaat, Ilulissat, Qasigiannugit. Allannngortoqarsinnaanera sillimaffiqineqassaaq.

Aquttuuneq Kristian Friis Hansen, 'Naja Arctica' ukiunik 25-inngortorsiorluni maajip 1-ani nalluttorsiusaaq.

Catering officer Henning B. Pedersen, 'Nuka Arctica' maajip 2-ani 60-inik ukioqalissaaq.

Umiarsuup naalagaa Børge Petersen, 'Mary Arctica' maajip 3-ani 60-inik ukioqalissaaq.

ACO-mi sulisartog Mogens Mortensen, ukiunik 25-inngortorsiorluni maajip 7-ani nalluttorsiusaaq.

Sulisartog Abia Simonern, Sisimiut, maajip 8-ani 50-inik ukioqalissaaq.

ACO-mi sulisartut Sonny Kristensen aamma Holger Thomsen tamarmik ukiunik 25-inngortorsiorlutik maajip 12-ani nalluttorsiusapput.

ACO-mi sulisartog Allan Rothman, maajip 12-ani 50-inik ukioqalissaaq.

ACO-mi sulisartog Gunnar Lang, maajip 14-ani 60-inik ukioqalissaaq.

Umiarsuup naalagaa Poul Erland Jensen, 'Nuka Arctica' ukiunik 25-inngortorsiorluni, maajip 16-ani nalluttorsiusaaq.

Sulisartog Knud Kleist, Qaqortoq, maajip 17-ani 60-inik ukioqalissaaq.

Immikkoortortaqarfimmi pisortaq Niels Schierbeck maajip 21-ani 60-inik ukioqalissaaq.

Aserfallatsaaliinermut pisortaq Finn A. Skov, 'Irena Arctica' maajip 28-ani 60-inik ukioqalissaaq.

ACO-mi sulisartog Kaj Chr. Høj, maajip 30-ani 60-inik ukioqalissaaq.

Juuni

ACO-mi sulisartog Jen Chr. Jensen, juunip 7-ani 50-inik ukioqalissaaq.

Sulisartog Jens Larsen, Maniitsoq, juunip 8-ani 50-inik ukioqalissaaq.

Aserfallatsaaliinermut pisortaq Niels A. B. Nielsen 'Mary Arctica' ukiunik 25-inngortorsiorluni juunip 12-ani nalluttorsiusaaq.

Aserfallatsaaliinermut pisortaq Jørn Odgaard 'Irena Arctica' juunip 22-ani 50-inik ukioqalissaaq.

Sulisartog Hans Peter Willumsen, Narsaq, ukiunik 25-inngortorsiorluni, juunip 23-ani nalluttorsiusaaq.

ROYAL ARCTICS KALENDER

2004

December

Helle B. Stenfeldt blev ansat som godsassistent i ACO den 1. december.

2005

Januar

Helle T. Ravn blev ansat som godsassistent i ACO den 1. januar.

Februar

Direktionssekretær Naja Buhl fyldte 60 år den 1. februar.

Marts

Skibsassistent Ejgil Christensen fra 'Naja Arctica' fyldte 50 år den 21. marts.

April

H.K.H. Kronprinsesse Mary navngiver 'Mary Arctica' i begyndelsen af april på Nordatlantens Brygge i København.

Fredag den 8. april er der 'åbent skib' på 'Mary Arctica' på Nordatlantens Brygge i København.

Lørdag den 9. april er der 'åbent skib' på 'Mary Arctica' i inderhavnen i Aalborg.

Havneformand Otto Kielsen fra Narsaq afholder 25 års jubilæum den 1. april.

Terminalmedarbejder Hans Peter Willumsen fra Narsaq fylder 60 år den 22. april.

Vedligeholdelsesleder i ACO Arne Vestby Jensen fylder 60 år den 30. april.

Maj

I maj måned holder vi kaffemik på havnen og 'åbent skib' på 'Mary Arctica' i følgende byer: Nanortalik, Qaqortoq, Narsaq, Paamiut, Nuuk, Maniitsoq, Sisimiut, Aasiaat, Ilulissat, Qasigiannugit. Vi tager forbehold for ændringer. Overstyrmand Kristian Friis Hansen fra 'Naja Arctica' har 25 års jubilæum den 1. maj.

Catering officer Henning B. Pedersen fra 'Nuka Arctica' fylder 60 år den 2. maj.

Skibsfører Børge Petersen fra 'Mary Arctica' bliver 60 år den 3. maj 2005.

Terminalarbejder i ACO Mogens Mortensen har 25 års jubilæum den 7. maj.

Terminalmedarbejder Abia Simonsen i Sisimiut fylder 50 år den 8. maj 2005.

Terminalarbejderne Sonny Kristensen og Holger Thomsen fra ACO har begge 25 års jubilæum den 12. maj.

Terminalarbejder Allan Rothman fra ACO fylder 50 år den 12. maj.

Terminalarbejder i ACO Gunnar Lang fylder 60 år den 14. maj.

Skibsfører Poul Erland Jensen fra 'Nuka Arctica' har 25 års jubilæum den 16. maj.

Terminalmedarbejder Knud Kleist i Qaqortoq fylder 60 år den 17. maj.

Afdelingschef Niels Schierbeck fylder 60 år den 21. maj

Vedligeholdelseschef Finn A. Skov fra 'Irena Arctica' fylder 60 år den 28. maj.

Terminalarbejder i ACO Kaj Chr. Høj fylder 60 år den 30. maj.

Juni

Terminalarbejder i ACO Jens Chr. Jensen fylder 50 år den 7. juni.

Terminalmedarbejder Jens Larsen fra Maniitsoq fylder 50 år den 8. juni.

Vedligeholdelseschef Niels A. B. Nielsen fra 'Mary Arctica' har 25 års jubilæum den 12. juni.

Vedligeholdelseschef Jørn Odgaard fra 'Irena Arctica' fylder 50 år den 22. juni.

juni.

Terminalmedarbejder Hans Peter Willumsen fra Narsaq har 25 års jubilæum den 23. juni.

Pinngortitami takornariarneq



SØREN K. LAURSEN

Økoturisme

Norgemi Tekniske Naturvidenskabelige Universitet-ip (NTNU) 2008-p tungaanut misissorniarpaa takornarianik Kalaallit Nunaata kitaata sineriaani eqalunnik qissattartitsisarsinnaanis-saq paasinialugu. Misissuineq naammassineqassaaq paasi-sat inernerinik siunnersuutinillu innersuussutitalerlugu Nam-minersornerullutik Oqartussanut tunissuteqarnemik.

- Kalaallit Nunaat inuiaqatigiinni annertuumik unamminartu-mik nalaatassaqarpoq, isertitat amerlinissaannik aamma nu-naqarfiit illoqarfiillu tamarmik attatiinneqarnissaannik kis-saateqartoqluni. Pinngortitami takornariartitsineq tamakku tamaasa sunniuteqarfissavaat, professor Kjell J. Nilssen NTNU-meersoq oqaluttuarpoq. - Angalanernik, unnuinernik aamma sullinneqarnerinik pisisitsisarnerit nunamut isertita-qarfiussapput. Angalanernik nioqquteqartartut sumiiffinni ataasiakkaani ilisimasallit piginnaasaat iluaqutigalugit pin-gortitami migisassarsiornissaq ingerlanneqassaaq, tamatu-malu kingunerisinnaavaa sumiiffinni mikinerniit Nunatta ilaa-nut allanut nuunnerit pinngitsoortinnissaat. Soorunalimi ta-matumani pisariaqarpoq tikittoqartarnerulernissaa pinngorti-tamik atuisussanik atornerluisussaangitsunillii!

Misigisassaq naleqangitoq

Kjell-ip Svalbard-imut atatillugu assinganik misissuisimavoq iluatsilluartumik, taamaattumillu upperaa Kalaallit Nunaanni taamaaliortoqarsinnaanera. - Aningaasaateqarluartunik ino-qarpoq, taakku nuannarissaqaat eqalunnik qissattassallutik pinngortitami tupinnartumi pinnersumilu. Kalaallit Nunaata nalissaqangitsumik tamanna periarfissaq neqeroortigisin-naavaa! Qulakkeeqqaartariaqarparpulli sumiiffinni ataasiak-kaani eqaluit nungukkiartuaartinneqanginnissaat, aamma sumiiffinni ataasiakkaani sukisaarutigalugu qissattartartunit aamma aalisarnermik inuussutissarsiuteqartunit taamatut takornariartitsisarnerup paasineqarnissaa.

Royal Arctic-ip NTNU-p ukiuni tulluuttuni misissuinerminut atorussaasa assartornissaat akilissavai. ■

Norges Tekniske Naturvidenskabelige Universitet (NTNU) vil frem til år 2008 undersøge potentialet for at få turister til at fiske ørreder langs den grønlandske vestkyst. Projektet afsluttes med en overlevering af resultaterne og rådgivning om projektet til Grønlands Hjemmestyre som en gave.

- Grønland står overfor en samfundsmæssig udfordring, hvor man ønsker at øge indtægterne og bevare alle byer og bygder. Økoturisme kan bidrage til begge dele, fortæller professor Kjell J. Nilssen fra NTNU. - Køb af rejser, ophold og ydelser giver indtægter til landet. Rejseagenterne bruger lokal kompetence til salg af naturoplevelserne, og det kan forhindre fraflytning fra de mindre steder i Grønland. Det hele forudsætter naturligvis en tilgang, som benytter men ikke forbruger naturen!

Unik mulighed

Kjell har gennemført en lignende undersøgelse i Svalbard med succes, og derfor tror han på, at det kan lade sig gøre i Grønland. - Der er mange velhavende folk, som vil elske at fiske efter ørreder i spektakulære og smukke omgivelser. Grønland har en unik mulighed for at tilbyde dette! Vi skal blot sikre os, at bestanden af ørreder ikke overfiskes i de aktuelle områder, og at der skabes en forståelse for denne slags turisme hos lokale sports- og erhvervsfiskere.

Royal Arctic sponsorerer fragten af det materiel, som NTNU skal bruge til deres undersøgelser over de næste år. ■

SØREN K. LAURSEN



MARY MARLORLARLU

Royal Arctic-ip umiarsuaa nutaaq containerersuut 'Mary Arctica' tikilluaqquneqassaaq takornariartitsinermik kaffillernermillu

Nauja Brøns-ip angalanermik pilersaaruisiornermut immikkoortoqarfik aamma umiarsualivinni pisortat suleqatigalugit Kalaallit Nunaannut tikilluaqqusilluni aaqqissuussinissat pilersaarusiorpai. Nauja nittarsaassinermik suleqataavoq, Nuummiilluni Royal Arctic-imilu nutaajulluni. Nittarsaassineq soqutigilerpaa ernisimasumut Air Greenland-imi taartaasi-manermi kingorna qularutigingilaalu suliassarpiani nassaarisimallugu: - Ilusilersuinermut aamma allaffissornermik ilinniagaqarpunga, taakkulu ilinniakkat marluk nittarsaassivimmi ataatsimoor-tinneqartarput. Uannut pitsaalluinnar-tuuvog. Siusinnerusukkut suliassaqar-finnik assigiinngitsunik misilitaqartar-punga, nittarsaassivimilu suliassat pis-sanganartorujussuuartut isigaakka, oqa-luttuarpoq.

Suliassaq unamminartog ilinniarfiulluartaog

- Mary Arctica-p Kalaallit Nunaannut tikilluaqquneqarnissaanik pilersaaruisior-neq suliassaavoq annertuumik unammi-nartog, kisianni taamatut suliaqarnermut atatillugu Royal Arctic-ip sulisuisalu ilin-niarnerat pitsaavoq. Angalanermik pilersaaruisiornermut immikkoortoqarfik attaveqarfigaara, umiarsualiviit pisortai, ingerlatsinermut immikkoortoqarfik Aal-

borg-imiittoq pisiinarnermut immikkoor-toqarfik aamma immikkoortoqarfiit allar-passuit, ilinniarfiulluarporlumi. Taamatut suliniuteqarnermi suliffeqarfimmi aaqqis-suussaaneq akimorlugu attaveqartarpu-nga taamalillungalu suliffeqarfissuag ta-makkerlugu ilimannilersillunga. Pissan-ganartorujussuuvog Nauja qungujulluni oqarpoq.

Aaqqitassat pilersaarusiugassallu amer-laqaat, taamattumik Nauja-mut eqeersi-maarluartariaqarpoq. - Decembarilli qaammataani aallartippugut pisiassat siullit pisiaralugit, aatsaallu aaqqissuus-sinissat apriliimi ingerlanneqartussaam-mata ilaanni paatsiveerunnartutut isik-koqartaraluarpoq, nassuiaavoq. - Kisi-anni ajunngitsumik ingerlavoq, umiarsu-aliviillu pisortaasa ilisimasaat nalunngi-saallu iluaqutigalugit qularingilara ajun-ngilluinnartumik iluatsikkumaartut!

Kunngissap nulia Mary

Apriliip aallartinnerani Kunngikkormiutut ataqqinassusillip Kronprinsesse Mary-p umiarsuaaterput nutaaq Mary Arctica atsissavaa, tallimannorneq apriliip arfi-neq-pingajuani umiarsuaq tamanut am-massaaq København-imi Nordatlantens Brygge-mi, tassani kikkut tamarmik pe-riarfissinneqassapput umiarsuarmi ta-

kornariarnissaminut. Tamatumani ki-ngorna Mary Arctica Aalborg-imut ingerlaqqissaaq tamatumungalu assi-ngusumik, sulisunut soqutiginnittunullu allanut, aaqqissuussisoqassaaq. Taava Kalaallit Nunaannut nassiusanik usilluni aallassaaq taavalu Aalborg-imut uteq-qereerpat Kalaallit Nunaanni tikilluaqqu-sinermik aaqqissuussisoqassaaq. Aprilli qaammataavoq nassiusanik annertuu-mik assartuiffiusartog, taamaattumik angalanissamut pilersaarut malillugu pe-riarfissaqanngilaq Mary Arctica uninnga-tissallugu inunnik ikiffigineqarnissaa siu-nerタルugu.

Kaffisoriartornissamut tikilluaritsi

- Maajip qaammataani Mary Arctica-p angalanerani umiarsuaatitta nutaap ta-kunissaanut periarfissaqarluassaaq, Nauja oqaluttuarpoq. - Mary Arctica-mi sulisunut tamanut soqutiginnittunullu al-lanut kaffillissaagut takornariartitsillutal, umiarsualivinni tamani angalanermini tassani aqquusaagassaa, maannakkul-lu imatut isikkoqarpoq nunatsinni umiar-sualivinni 13-iusuni sinniisoqarfigisatsin-ni qulit tikinneqassapput! Isumaqarpu-nga tamanna ajunngilluinnartog. ■



JAN BOMAN



JAN BOMAN

T O G A N G E M A R Y



Nittarsassinermi suleqataasoq/
Marketingmedarbejder Nauja Brøns.

Royal Arctics nye containerskib 'Mary Arctica' bliver budt velkommen med rundvisninger og kaffemikker

Nauja Brøns planlægger i samarbejde med operationsafdelingen og havnecheferne velkomstarrangementerne i Grønland. Nauja er marketingmedarbejder i Nuuk og ny i Royal Arctic. Hun fik interessen for marketing efter et barselsvikariat i Air Greenland og er ikke i tvivl om, at hun har fundet sin rette hylde: - Jeg har både en kreativ og en administrativ uddannelse, og i marketing kombinerer man de to faglige sider. Det er helt perfekt for mig! Jeg har tidligere prøvet flere forskellige fagområder, og opgaverne i marketing synes jeg er utroligt spændende, fortæller hun.

Lærerig udfordring

- Opgaven med at planlægge Mary Arcticas velkomst i Grønland er en stor udfordring, men det er en god måde at lære Royal Arctic og medarbejderne at kende på. Jeg har kontakt med operationsafdelingen, havnecheferne, driftsafdelingen i Aalborg, indkøb og mange andre afdelinger, og det er lærerigt. Projektet indebærer kontakt på tværs i organisationen og giver mig indsigt i hele koncernen. Det er bare spændende, siger Nauja med et smil.

Der er meget, der skal falde i hak og planlægges, så det gælder for Nauja om at holde tungen lige i munden. - Vi startede allerede i december måned med de første indkøb, og når arrangementerne først løber af stablen i april, så kan

det virke uoverskueligt, forklarer hun. - Men vi har god fod på det, og med havnechefernes viden og indsigt kommer det helt sikkert til at forløbe perfekt!

Kronprinsesse Mary

I begyndelsen af april navngiver H.K.H. Kronprinsesse Mary vort nye skib Mary Arctica, og fredag den 8. april er der 'åbent skib' på Nordatlantens Brygge i København, hvor alle har mulighed for at komme på en rundvisning på skibet. Herefter fortsætter Mary Arctica til Aalborg, og der vil der være et lignende arrangement for medarbejdere og andre interesserede. Så går turen til Grønland med gods, og først efter at have rundet Aalborg en gang mere, vil der være velkomstarrangementer i Grønland. April måned er en periode med meget gods, og derfor er der ikke luft i sejlplanen til, at Mary Arctica kan ligge stille, mens gæster kan komme ombord og hilse på hende.

Velkommen til kaffemik

- På Mary Arcticas tur i maj måned bliver der rig mulighed for at se vort nye skib, fortæller Nauja. - Vi holder kaffemik og rundvisning på Mary Arctica for alle medarbejdere og interesserede i de havne, som hun anløber på denne rejse, og det ser lige nu ud til at være 10 af de 13 grønlandske havne, hvor vi er repræsenteret! Det synes jeg er flot. ■

Ussernartorsiorneq akioruk

Wilfredo Abueg Royal Arctic Line-mi 1988-imiilli umiarsuarmi hovmesteriuvoq ilisimaneqarporlu nerisassaatiqissorsuartut. Suliffini nerisassallu umiartortunut nuannaarutaasarnerat nuannare-qai.

- Umiartortuulluni artornarsinnaavoq. Ullumikkut umiarsuarmi inuttat ukiut qulit matuma sionatigumut sanilliullugit ikinneerarsuupput suliassanik taakkorpijanik suliaqartussat. Taamaattumik umiartortoq sulinerup, nerinerup sininnerullu saniatigut allamik sammisaqarsinnaanermut periarfissaqanngilaq, taamaattumik nerisassat qitiutinneqartorujussuuput, Wilfredo oqaluttuarpog.

Naatitanik tærteliaq imaluunniit qeerlutooq siataq

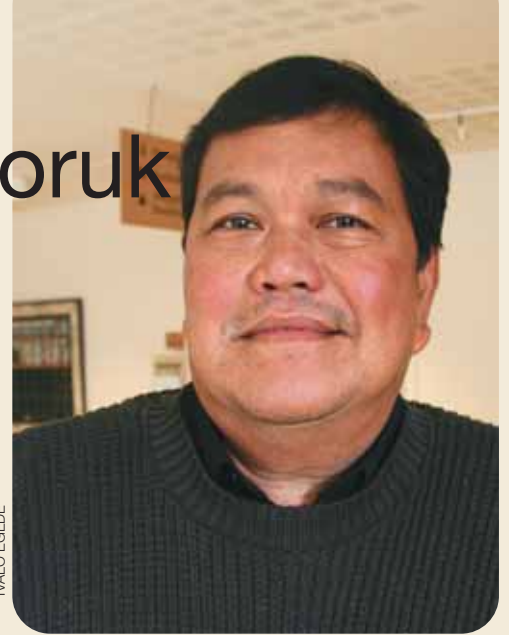
Umiartortut nerisartagaat ukiuni kingullerni isiginiarneqartorujussuupput, aamma 'Den Maritime Kogebog' Søfartens Arbejdsmiljøråd-imeersoq tamatumunnga tunngassuteqartoq saqqummernineqartoq kingullersaavoq. Wilfredo arlalinnik nerisassiornissamik ilitsersuutinin ilanngussaqarpoq uggua-raali peqqinnartunik nerisarnissamut ajornartorsiuteqarnerni innersuussutitut nittarsaanneqarmat.

- Orsortaqarpiangitsunik nerisassiortarpunga, atuagarlu isumassarsiorfiusinnaasunik pitsaasunik innersuussuterpaalooqarpoq, kisianni tassa inuup nammineq aalajangissavaa peqqinnartunik peqqinnangitsunilluunniit nerisarnissani, Wilfredo nassuiaavoq. - Pingaartuuvoq umiarsuarmi inuttat nerinertik pitsaasumik misigisaqarfigunikkut, taamaattumik amerlanertigut arlalinnik assigiinngitsunik nerisassiortarpunga qinigassaqarniassammata. Tamarnik taama peqqinnartigineq ajorput, aamma mamartariaqarmata. Qeerlutooq orsoqarpiangitsooq qanoq mamartigissasoraasiuk?

- Naatitanik tærteliaq imaluunniit qeerlutooq siataq peqqinnarpiangitsooq qinissagaanni, tamanna inuup nammineq aalajangissavaa. Inuunermi allarpassuartigut toqqaaneq akissusaaffillu ilinniippoq, apeqqutaanngilarlu umiartortutit angalaguit angerlarsimaguilluunniit. Tamanna nerisassiornissamut ilitsersuutinit atuakkamiittunit allannortinneqarsinnaanngilaq.

Pilersaarusionerq aamma eertat sungartut

Wilfredo aamma hovmesterit allat sapaatit akunnerinut pingasungajannut inuttat 14-it missaanniittut nerisassaannik pisisarput, taamaattumik pisiariaqarpoq pilersaarusionerluarsinnaaneq pisiartarnermullu misillitagaqarluarnissaq. Qanoq immuttortigisoqartarpa? Tinguuqqat poortat qassit qallersuutigineqartarpa? Nersussuup neqaa qassit kiilut nerisassiarniqassappat?



IVALO EGEDE

Mary Arctica-mi hovmesteri Wilfredo Abueg
Hovmester på Mary Arctica Wilfredo Abueg

Nalinginnaasumik naatitarpassuarnik paaranillu pisisoqartarpoq, aamma ileqquliussat eqqarsaatigalugit pisiartarpoq: - Pingasunngornerit tamaasa ualikkut kaffisornermi kakaortoqartarpoq boorlutortoqarlunilu. Tamanna ileqquliussaq pinngitsuussagaluarpat kinguneri takorusunngilakka, Wilfredo illarpoq. - Aamma angalanermi pinngitsoorani nerineqartartut eertat sungartut pinngitsoorneqarsinnaanngillat. Eqqarsaatigiuk nerisarnertit ullormi pingaarnepaapput. Tulluusimaarutigaa inuttat nuannersumik misigisaqartissinnaagakkat pitsaasumik nerisassiunnersigut mamartunik nerisassaartissinnaagukkat.

Pilersaarusionerme aamma nerisat assigiinngitsuutinnissaat eqqarsaatigineqartarpoq, taamaattumik nersussuup neqaa, neqi aserortigaq, aalisakkat aamma timmissat amerlasuunngorlugit pisiarinineqartarput. Inuttat nerisassatut kissaataat aamma eqqarsaatigineqartarput, taamaattumik ilaannikkut pisiassat amerlasuut tamakkerniarlugit eqqarsarnartorujussusarpoq.

Kalorianik kisitsineq aamma nerisaniq mamarisaqarneq

- Umiartortut peqqinnarnerusunik nerisartaarnissaannut iliuuseqarniassagaanni taava allarluinnarnik iliuuseqartoqartariaqartoq atuakkamik nerisassiassatut ilitsersuutinin saqqummersitsinermit allaanerumik, Wilfredo nangilluni oqarpoq. - Kalorianik kisitsinissamut pikkorissannga ullormullu peqqinnartunik nerisartaarnissamut ilitsersorlunnga, taava umiartortut nammineq peqqinnarnerusunik nerisartagaqarusutut ilitsersussavakka.

- Nerisassat nuannaarutaanerpaasarput immami angalatilluni, Wilfredo naggasiivoq. - Uanga sapinngisamik peqataasaanga inuttat nuannersumik misigituassallugit aamma inuup nammineq aalajangissavaa ussarnartorsionini akissallugu. ■

Modstå fristelsen

Wilfredo Abueg har været hovmester i Royal Arctic Line siden 1988 og er kendt for sin uovertrufne mad. Han er selv meget glad for sit job og for den glæde, som maden bibringer de søfarende.

Arina Arctica-mi hovmesteri Jørgen Slot
Kielsen igarsuataartoq
Hovmester på Arina Arctica Jørgen Slot
Kielsen har gang i gryderne



- Livet til søs kan være hårdt. I dag er der langt færre folk ombord end for bare ti år siden til at varetage samme opgaver. Den enkelte har derfor sjældent overskud til at foretage sig andet end at arbejde, spise og sove, og det sætter maden i en helt central position, fortæller Wilfredo.

Grøntsagstærte eller andesteg

Der har været stor fokus på søfolkenes kostvaner i de sidste år, og 'Den Maritime Kogebog' fra Søfartens Arbejdsmiljøråd er sidste skud på stammen. Wilfredo har selv bidraget med opskrifter til kogebogen men er ærgerlig over, at den er blevet markedsført som løsningen på problemet om sunde kostvaner.

- Generelt laver jeg fedtfattig mad, og bogen indeholder mange gode opskrifter til inspiration, men det er jo op til den enkelte, om han vil spise sundt eller ej, forklarer Wilfredo. - Det er vigtigt, at måltiderne er en god oplevelse for folkene ombord, og derfor laver jeg ofte flere forskellige retter, så man kan vælge. Ikke alle retter er lige sunde, for det skal også gerne smage godt. Hvor godt tror I, at en fedtfattig andesteg smager?

- Om man så vælger den sunde grønnsagstærte eller den mindre sunde andesteg, det er jo op til den enkelte. Som i så mange andre af livets forhold er valget og ansvaret dit, og det er uanset om du er ude at sejle eller hjemme i huset. Det kan en ny kogebog ikke ændre på.

Planlægning og gule ærter

Wilfredo og de andre hovmestere køber madvarer ind til knapt tre uger ad gangen til besætningen på cirka 14 mand, og der

ligger en nøje planlægning og en stor erfaring bag indkøbene. Hvor meget mælk bliver der drukket? Hvor mange pakker leverpostej bliver der spist? Hvor mange kilo oksekød skal der bruges?

Generelt bliver der købt mange grøntsager og meget frugt, og så er der indkøbene til de faste traditioner: - Hver onsdag serverer vi kakao og boller til eftermiddagskaffen. Jeg vil nødig opleve reaktionerne, hvis denne gode tradition blev brudt, griner Wilfredo. - Og rejsens uundgåelige gang gule ærter må heller ikke glippe. Tænk på at måltiderne er dagens højdepunkter. Jeg er stolt af, at kunne give besætningen en god oplevelse i form af et vellavet og velsmagende måltid mad.

I planlægningen indgår også målet om en varieret kost, så det er både oksekød, hakket kød, fisk og fjerkræ i store mængder, der købes ind. Besætningens ønsker til maden bliver der også taget hensyn til, så nogle gange er det lidt af et puslespil at få storindkøbet til at gå op i en højere enhed.

Kalorietælling og madglæde

- Hvis man skal gøre en indsats for at få søfolk til at spise sundere, så tror jeg at der skal helt andre midler til end en ny kogebog, fortsætter Wilfredo. - Giv mig et kursus i kalorietælling og vejledning til daglig kost, så vil jeg gerne vejlede de søfolk, som selv ytrer ønske om at spise sundere.

- Maden er den største glæde i søen, slutter Wilfredo. - Jeg vil gøre mit til, at oplevelsen fortsat er god for besætningen og lade det være op til den enkelte at modstå fristelsen. ■

Qarasaasiaq qinngasaarileraangat

Royal Arctic-imi sulisut tamangajaavimmik IT-mut immikkoortortaqarfik nalunnigilaat. Ulluinnarni sulinerput annertooujussuarmik qarasaasiat programmiinik tunngaveqarpoq, tassa imarisai avataalu ajunngitsumik ingerlasariaqarput. Taakku arlaat qinngarnasaalerpat IT-mut immikkoortortaqarfik isornartorsiorneqalersarpoq.

Ulapaartorujussuuvugut, taamak oqarpoq IT-mi pisortartaaq Harald Asschenfeldt. - Maannakkut ilaatigut server-it pisoqqat nutaanik taarsorsorlugit ingerlappagut, tamakkulu saniatigut suliassat aalajangersimasut ataasiakkaat suliartuligit, piffissamik assut atuinartut. Suliassatta ilaat naammasserusuttaraluagut pilersaarusionsuorunnaattarput, suliassanik nutaanik takkutoqartuannarmat. Kisianni taamaattussaavoq! Suleqataasut IT-mut tunngatillugu soqutiginninnerat iluarpoq, taamaalliluta sulinerput atortut (system-it) aamma atortut allat tamaasa pitsanngorsarsinnaagatsigit.

Pisariaqartitat tunngavigalugit naleqqussaaneq

IT-mut immikkoortortaqarfiup sinerissami umiarsualivinni allaffiit, umiarsuit tamaasa aamma Aalborg-imi immikkoortortaqarfiit tamaasa sullippaat, kisianni immikkoortortaqarfinni assigiinngitsuni pisariaqartitat assigiinngitsorujussuupput. Taammattumik IT-mut immikkoortortaqarfimmi suliassat eqqumaffigilluarneqartariaqarput, immikkoortortaqarfiit assigiinngitsut ataasiakkaat programmiisa nutaanngorsarnerisa nakkutiginiarnerini. Assersuutigineqarsinnaavoq pisiassanik nalunaarsuinerput atortoq Logihold, taanna iluaqtigalugu pisiniarnermut immikkoortortaqarfik suliffeqarfissuarmi tamaninngaanniit immersorneqartarpoq. Umiarsualiviit atugaat uninngasuutinik aqutsinermut nalunaarsuummik ilaqarpoq, allaffiit uninngasuutinik aqutsinermut nalunaarsuutitaqanngitsumik peqarput, umiarsuilla taassuma ilaanik kisianni allatut aqqis-suussamik peqarlutik, taakku tamarmik

ataatsimut attaveqarput ataqatigiissaarisumik. Taamaallilutik atortut ajortissimasut iluarsiissutissaanik imaluunniit taar-tissaanik paasisutissanik aallesinnaapput toqqaannartumillu pisiarineqartusannngorlugu inniminnerlugu, tamatuma piffissaq toortaanermut atorneqartoq sivikillisittarpaa aammattaq kukkulluni nassitsisinnaaneq annikillisittarlugu. Programmi immikkoortortaqarfiit pisariaqartitai assigiinngitsut tunngavigalugit naleqqussagaavoq, taamaallilunilu sulisut ataasiakkaat ulluinnarni suliassaannik oqilisaanneqarlutik; akerlianilli IT-mut immikkoortortaqarfimmi tamanna kigualaartutiginnaasarpaput, tassa programmit assigiinngitsut atorlugit imminnut ataaqatigiissaarneqarsimagaangata.

Suliaq ilungersornartooq

- Immikkoortortaqarfimmi ajunngitsumik suleqatigiippugut illarniallaqqillutalu, kisianni qularutigineqassanngilaq ilungersorluta aamma anguniagaqarlualuta sulisartugut, Harald oqaluttuarpoq. - Suliniutit allat eqqaassagukkit oqaatigisinnavara telefoneqarfiit 12-it sinerisamiittut taarserniarlugit nutaanik misisuigatta, aamma IT-mik atuinermi sillimaniarnermut politikkimik suliaqarnisarpaput eqqartorparput. Taamaak ittumik allataqarnikkut aalajangersarneqassapput Royal Arctic-imi IT-mi sillimanissamut malittarisassat tunngaviusut tamatigullu malinneqartussat IT-mi sillimanissaq illersorneqarsinnaasumik ingerlanneqassapput. Ullutsinni tamanna pisariaqarlunnaarpoq!

Royal Arctic-imi sulisup kialluunniit suliaq imaluunniit suliniut suliarippagu, taava

qularnaateqanngilaq IT tamatumani atorneqartoq. Taamaattumik suleqatigiissitaq annertunngitsooq Aalborg-imi pilersinneqarpoq tassanilu ilaasortaapput Søren G. Nielsen aamma Frederik IIsø.

- Suliniutit arlallit Royal Arctic-imi immikkoortortaqarfiit akimorlugit ingerlappagut, taakkunani sulisut immikkoortortaqarfinni assigiinngitsuneersut peqataapput suleqataallutillu, Søren oqaluttuarpoq. - Ilisimaaraaput kikkut peqataaneersut aamma kikkut nutaanut peqataatinneqalissanersut qulakkeertarpullu, qaffasinnerusumik ataatsimoortinneqartut. Naggataatigut, minnerunngitsumillu isumagaarput suliniutit pillugit nalunaarsuisoqarnera, Søren nangiippoq. - Frederik uangalu suliatinnut allannut tunngatillugu isumagisassagut naammattorsuupput, kisiannili suliniutit ingerlanneqarnissaannut tunngatillugu pilersaarut tunngaviusooq naammassingajalerparput. Maannakkumut suliniuterpassuit aallarnisarneqarput, taamaattumik naammattunik isumagisassaqarput.

Ingerlarsorpugut

- Immikkoortortaqarfimmi sulisut 12-iuvugut tamattalu ullut tamaasa iingerlarsorpugut. Siulliujuuannarpugut, kisiannili nuannaralugu, Harald naggasiilluni oqaluttuarpoq. - Naammassisammi ajunngitsut takusinnaavagut nuannertarporlumi suleqatit ikiorsinnaallugit, taakununga suliat sukkanerusumik aamma kinguneqarluarnerusumillu suliarisinnalersillugit. ■

Når computeren driller

Stort set alle medarbejdere i Royal Arctic kender IT-afdelingen. Vores daglige arbejde bygger i høj grad på computerbaserede programmer, så både software og hardware skal være i orden. Hvis en af delene driller, så er det IT-afdelingen der står for skud.



NAALJA BRØNS

GCS-imik ilitsersuisoq/GCS supporter, Pavia Petersen.

- Vi har forrygende travlt, siger den nye IT-chef Harald Asschenfeldt. - Vi er blandt andet ved at udfase alle de gamle servere og erstatte dem med nye, og derudover er der de daglige ad hoc opgaver, som tager meget af vores tid. Det kan være svært at planlægge nogle af de opgaver, som vi gerne vil have gennemført, fordi der hele tiden kommer nye opdrag ind. Men sådan skal det jo være! Det er godt, at medarbejderne er interesserede i, at vi rent IT-mæssigt kan gøre både systemer og materiel bedre.

Tilpasser efter behov

IT-afdelingen servicerer både havnekontorerne langs kysten, alle skibene samt afdelingerne i Aalborg, men behovene i de enkelte afdelinger kan være meget forskellige. Derfor skal IT-afdelingen holde tungen lige i munden, når de skal styre de enkelte afdelingers versioner af gængse programmer. Et eksempel er indkøbssystemet Logihold, som fodrer indkøbsafdelingen med ordrer fra hele koncernen. Havnene har en version med lagerstyring, kontorerne har en version uden lagerstyring, og skibene har en helt tredje version, der er koblet op til deres vedligeholdelsessystem. Således kan de hente oplysninger om reservede-

le direkte fra vedligeholdelsessystemet til indkøbsordren, og det begrænser tidsforbruget til indtastning samt mulige tastefejl. Programmet er således tilpasset afdelingernes forskellige behov, og det letter den enkelte medarbejders daglige rutiner; til gengæld kan det også give IT-afdelingen sved på panden, når programmerne er integreret med hinanden på forskellige måder.

Hårdt arbejde

- Vi har et godt arbejdsklima i afdelingen og en god humor, men vær ikke i tvivl om, at vi arbejder hårdt og intensivt, fortæller Harald. - Af andre igangværende projekter kan jeg nævne, at vi kigger på nye telefonanlæg til erstatning af 12 anlæg på kysten, og at vi er ved at kigge på udarbejdelsen af en IT-sikkerhedspolitik. Denne skal fastlægge de overordnede retningslinjer for IT-sikkerhed i Royal Arctic og skal til enhver tid følges, for at IT-sikkerheden kan varetages forsvarligt. Det er strengt nødvendigt i disse tider!

Uanset hvilken opgave eller projekt en medarbejder i Royal Arctic arbejder med, så er IT med stor sandsynlighed en del af det. Derfor er der oprettet en

mindre projektgruppe i Aalborg, bestående af Søren G. Nielsen og Frederik Ilsø.

- Vi kører mange projekter på tværs af afdelingerne i Royal Arctic, hvor medarbejdere fra forskellige afdelinger er involveret og aktive, fortæller Søren. - Vi bevarer overblikket over hvem der deltager og hvem der skal kobles på nye, og vi sikrer, at der er en overordnet sammenhæng. Sidst, men ikke mindst, sørger vi for, at dokumentation af projekterne sikres, fortsætter Søren. - Frederik og jeg har haft rigeligt at se til i vore øvrige funktioner, men vi er nu ved at have styr på konceptet for gennemførelse af projekter. Der ligger allerede nu mange projekter i støbeskeen, så der er rigeligt at se til.

Fuld fart på

- Vi er 12 medarbejdere i afdelingen, og alle har fuld fart på hele dagen. Vi er i fronten konstant, men nyder det samtidigt, fortæller Harald til slut. - Vi kan jo se de gode resultater, og det er altid rart at kunne hjælpe kollegaer til at kunne udføre deres arbejde hurtigere og mere effektivt. ■



Nittartagalerisoq/Webmaster, Dan Jeppson

NALUJA BRØNS

TASSA NUANNERSUA

Dan Jeppson Royal Arcticip IT-mut immikkoortortaqarfiani webmaster-juvoq. Atorfik tassaasoq unammillermartunik suliassaqarfiusoq, kikkullumi tamarmik tamanna isummer-sorfigisarpaat. Taamaattorli Dan-ip unammilligassani suliat ingerlanerini erseqqivissumik isomartorsiomeqarsinnaasut nuannarai.

- Nittartakkap nutaap qangaluunniit ilisimagisimanngisaannakkannik paarmaartippaanga, kisiaani tassa IT-mik suliagarnerup taamaattut ulluinnami ilagiinnarpai: Nalusarparput suliassat qanoq ineriartussanersut, Dan qungujulluni oqaluttuarpoq. - Qujanartumilli immikkoortortaqarfitsinni suliassagut ajungitsumik naammassisarpagut taamaaliortarpugullu ataatsimooqatigiilluta nuannisarlutalu. Tamannalu suliitsinni pingaaruteqartorujussuovoq.

Paasissutissat eqqortut piffissaq eqqorlugu

- Suliassara pinganeq tassaavoq ajornannginnerpaamik sukkasuumillu paasissutissat suliffeqarfimmu aammattaq pisisartusinnut niueqatitsinnullu ingerlateqqinnissaat, tamannalu soorunami nittarsaassinermut immikkoortortortaqarfik qanimut suleqatigalugu pisarpoq, Dan nassuiaavoq. - Tamatumani pivakka suliassat internet-imut aamma intranet-imut tunngasut aammalu tamakkununga tunngatillugu ineriartornermut malinnaa-

nissara pingaartitorujussuuvata, taamaalluta siulliusinnaaniassagatta. Tassa atortutta imminnut ataqatigiinnissaat suliarissavarput taamaalluta paasissutissiinermut immikkoortortaqarfik pitsanngorsartuassagatsigu. Taamaaliornikkut inunnut ataasiakkaanut paasissutissanik pisariaqartitanik pissarsinissaq ajornannginnerulissaaq piffissamillu atuinannginnerulerluni.

Tatiginnineq aamma ineriartorneq

- Royal Arctic suliffeqarfiuvoq suliffigalugu assut pitsaasoq, pisinnaaguit perusukkuillu ajungitsumik angusaqarsinnaavutit. Piumassuseqarlutit piumallutillu aammalu piginnaaneqaruit, taava ingerlaannaq suliffeqarfimmi tatigineqarlutit malugissavat akissusaaffinnik amerlanerusunik tunineqarnikkut, Dan erseqqissaavoq. - Tamanna assut nersualaartariaqarpoq, kingunerivaalumi ukiuni taakunani sulisimaninni uanga nammineq sulianni aamma inuttut annertuumik ineriartorsimanera.

- IT suliavaoq assut pissanganartoq ineriartortuaannartorlu, taamaattumillu suliassat assigiinngitsorujussuusarput ilaannilumi qanoq kinguneqassanersut takorlooruminaattarlutik, Dan naggasiivoq. - Kisianniliuna tassa tamanna nuannersua pingitsoorusunngeqisara! ■

EN DEL AF CHARMEN

Dan Jeppson er webmaster i Royal Arctic's IT-afdeling. En stilling med udfordrende arbejdsopgaver, som alle har en holdning til og en mening om. Men Dan elsker sine udfordringer med de åbenlyse kritikpunkter, som det fører med sig hen ad vejen.

- Den nye hjemmeside har drillet mere end jeg nogensinde havde forestillet mig, men det er en del af dagligdagen indenfor IT-branchen: Man ved aldrig, hvordan opgaverne udvikler sig, fortæller Dan med et smil på læben. - Heldigvis er vi i vores afdeling gode til at løse opgaverne og gør det i et godt fællesskab og med en god humor. Det betyder alverden i det daglige arbejde.

Rette information til rette tid

- Min primære opgave er nemt og hurtigt at få information ud i virksomheden samt ud til vores kunder og forretningsforbindelser, og det sker selvfølgelig i et nært samarbejde med marketingafdelingen, forklarer Dan. - Det drejer sig både om internet- og intranet-løsninger, og jeg gør meget for at følge med i

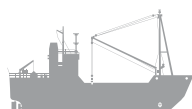
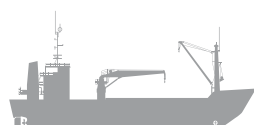
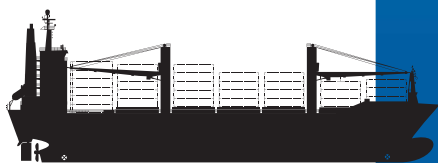
udviklingen på områderne, så vi altid er et skridt foran. Det gælder om at få integreret vores systemer og derved effektiviseret informationsdelingen. Det gør det lettere og mindre tidskrævende for den enkelte at finde frem til de relevante informationer.

Tillid og udvikling

- Royal Arctic er en virkelig god arbejdsplads, hvor du kan gøre en forskel, hvis du kan og vil. Hvis du viser vilje og lyst og har evnerne, så viser virksomheden dig hurtigt den tillid, at de giver dig flere ansvarsområder, pointerer Dan. - Det er jeg ret imponeret over, og det har resulteret i, at jeg har udviklet mig meget både fagligt og personligt i de år, jeg har været her.

- IT er en spændende branche i konstant udvikling, og det gør opgaverne alsidige og til tider uforudsigelige, slutter Dan. - Men det er jo netop en del af den charme, som jeg nødt vil undvære! ■

Irena Arctica



Bruttotonnage	8939
Nettotonnage	2681
Umiaarsuup useqarani oqjimaassusia · Dødvægt	5817 t
Ittinertussuseq · Dybgang	6,50 m
Takissuseq tamakkerlugu · Længde o.a.	108,70 m
Silissuseq · Bredde	21,50 m
Containerit usinnaasaat · Container kapacitet	424 TEU
Container reefer stik	137
Usingiaatit · Kran 2 x SWL	40 t
Sukkassuseriuminartitaq · Servicefart	14,5 knob



LASTBIILERSUARNIK USINGIAANEQ

'Kista Arctica' 2004-mi atorunnaarmat angallavii 'Arina Arctica'-mit angallavigineqalerput. Taamaattumik isumassarsi-
orluartariaqarsimavugut aaqqissutissani-
nik nutaanik nassaarniarluta. Lastibiiler-
suaq containerinik useqartoq sissamut
assartorneqartarpoq nioqqutissanillu
apuussivigisassamut assartuisinneqar-
tarluni. "Torrallatarujussuaq" danskit
atuagassiaata 'Road Life Magazine'-p
taamatut taavaa aaqqiismaneq taanna.

Lars Boris Pedersen Nuummi shippingimi
suleqataavoq peqataasimavorlu lastibiilersu-
armik assartuisarnerup piviusunnngortinniar-
nerani. - Lasitbiilersuamik assartuisinnaaner-
mik isumassarsiami nutaami siunertaavoq ni-
oqqutissat isumannaannerusumik ajornan-
ginnerusumillu inoqarfinnut apuunneqartar-
nissaat, Lars oqaluttuarpoq. - Akuttunngitsu-
mik talittarfeqanngitsunut pisarpugut, lastibi-
lersuaqartillutali tamanna apeqqutaaval-
laangilaq. Palammersuamik sissamut as-
sartorneqartarpoq tiguisussamullu nioqqu-
tissat assartortarpei. Usingiaaneq sukkaneru-
sarpoq pitsaannerusumillu ingerlasarluni,
tamannalu inuttanik umiarsuarmillu pitsaaneru-
sumik atuineruvoq. Assartuisinnaanerput pif-
fissami aalajangersimasumi sivikitsumi pisar-
poq sumiiffillu ilaanni ulikkaangat aatsaat pi-
sinnaasarluni. Taamaattumik akunneq ataa-
sinnguarluunniit atorluarneqartariaqarpoq!

Isumannaatsumik ajunngitsumillu assartuineq

Juli 2004-mi 'Kista Arctica'-mik lastibiilersuaq
siullermeersumik Tunumi assartuisinnermi a-
torneqarpoq, tamannalu iluatsilluarpoq. Ataa-
siakkaatigullu allanngortitsisoqartariaqarpoq
assartuisarneq siunissami pitsaanerpaamik
ingerlanneqalissappat. Lars sukumiisumik
nalunaarusiorsimavoq umiarsuamik, palam-
mamik aamma lastibiilersuamik assartuineq
tamanna siulleq pillugu, aamma lastibiiler-
suup pitsaannerusumik atorluarneqarsinnaa-
nerulernissaa pillugu kissaatigisanik allattuisi-
malluni.

- Lastebiilersuaq nutaaq taanna atorlugu su-
miiffimmi tikikkuminaatsumi pitsaannerusumik
assartuisinnaaneq neqeroortigisinnaavar-
put, Lars naggasiivoq. - Aamma assartuineq
pissaaq assartukkat sulisullu eqqarsaatigalu-
git sukkanerusumik isumannaannerusumillu!
Tamakkulu tamaasa pissutigalugit atuagassi-
ap 'Road Life Magazine'-p sullisseriaaseq ta-
manna pitsaalluinnartutut nersualaarppaa. ■



LARS BORRIS PEDERSEN



LARS BORRIS PEDERSEN



LARS BORRIS PEDERSEN



LARS BORRIS PEDERSEN

LOSNING MED LASTBIL

Da 'Kista Arctica' blev udfaset i 2004, tog
containerskibet 'Arina Arctica' over, og
derfor har vi måttet tænke kreativt og
finde nye løsninger. En lastbil sejles ind
til kysten med hele containere og fragter
godset frem til modtageren. "En geni-
streg" kalder det danske tidsskrift 'Road
Life Magazine' denne løsning.

Lars Boris Pedersen er shippingmedarbej-
der i Nuuk og har været med til at udvikle løs-
ningen med lastbilen. - Ideen med den nye
lastbil er, at vi vil kunne bringe gods mere sik-
kert og smertefrit frem til mange små steder,
fortæller Lars. - Ofte er der ingen kajlæ-
g, men med lastbilen betyder det ikke så me-
get. Den sejles ind på prammen og fragter
godset helt frem til modtageren. Losningen
bliver hurtigere og mere effektiv, så mand-
skab og skib kan udnyttes mere rationelt.
Sæsonen er kort og losningen kan nogle ste-
der kun foregå ved højvande. Derfor tæller
hver time!

Sikker og effektiv transport

Lastbilen havde sin første tur til østkysten
med 'Kista Arctica' i juli måned 2004, og det
blev en succes. Der var dog nogle detaljer,
som skulle ændres, så løsningen i fremtiden
bliver helt optimal. Lars har skrevet en udfør-
lig rapport om den første tur med skib, pram
og lastbil og har lavet en ønskeliste, som vil
gøre lastbilen endnu mere brugbar.

- Vi kan med den nye lastbil tilbyde en mere
effektiv transport i et område, som er svært
tilgængeligt, slutter Lars. - Og transporten
bliver til og med hurtigere og mere sikker for
såvel gods som medarbejdere! Det er kombi-
nationen af disse ting som gør, at tidsskriftet
'Road Life Magazine' roser løsningen til sky-
erne. ■

Biilersuit atorlugit assartuisalernemi Tunumi
sumiiffit uku containerinik tiguisinnaalerlutillu
nassitsisinnaalerput: Kulusummi mittarfeqarfik,
Ittoqqortoormiit, Nerlerit Inaat, Daneborg,
Danmarkshavn, Ella Ø aamma Mestersvig.
Biilersuit atorlugit containerit 20 fodinik angis-
susillit annerpaamillu 15 tonsimik oqimaassu-
sillit aammalu containerit mikinerusut anner-
paamik 3 tonsinik oqimaassusillit assartorne-
qarsinnaapput.

Nu kan følgende steder på Østkysten modta-
ge og afsende containere: Kulusuk Lufthavn,
Ittoqqortoormiit, Nerlerit Inaat, Daneborg,
Danmarkshavn, Ella Ø og Mestersvig.
Lastbilerne kan tage 20 fods containere, der
højest vejer 15 ton, og minicontainere, der
højest vejer 3 tons.